

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12056
Version: 10/2025

IAN 496270_2504





20V / 12V SITE RADIO / 20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO / 20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL PBR 10 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V / 12V SITE RADIO

Quick Start Guide

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V / 12 V AKKU- BAUSTELLENRADIO

Quick-Start-Guide

(FR) (BE) (CH)

20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL

Guide de démarrage rapide

(NL) (BE)

20 V / 12 V ACCU- BOUWPLAATS RADIO

Quick-Start-Guide

(IT) (CH) (MT)

20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE RICARICABILE

Guida rapida

(ES)

20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE

Guía de inicio rápido

(PT)

20 V / 12 V RÁDIO A BATERIA

Guia de Início Rápido

GB/IE/NL/MT	Quick Start Guide	Page	3
DE/AT/BE/CH	Quick-Start-Guide	Seite	6
FR/BE/CH	Guide de démarrage rapide	Page	9
NL/BE	Quick-Start-Guide	Pagina	12
IT/CH/MT	Guida rapida	Pagina	15
ES	Guía de inicio rápido	Página	18
PT	Guia de Início Rápido	Página	21

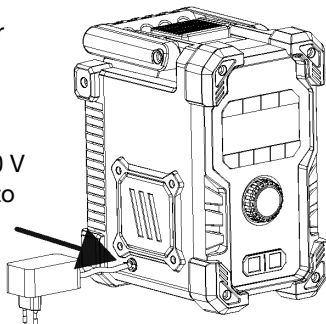
● **Quick Start Guide**

This information sheet is an integral part of the operating instructions. Keep it in a safe place together with the instruction manual. If you give the product to third parties, all documentation should be passed on to them as well. Before using the product, read the instruction manual and pay particular attention to the safety notes it contains.

A

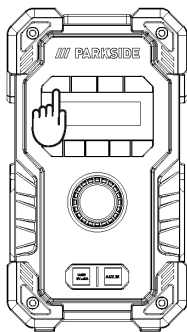
Initial setup

- 1) Insert the 12 V DC plug of the power adapter into the DC socket of speaker charging port. And then plug the AC power adapter into mains outlet.
- 2) Alternatively, you can insert 12 V/ 20 V battery into battery socket of speaker to power up this speaker.



B

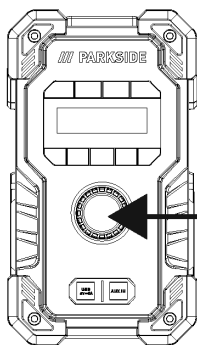
Turning on the product



Press the Power ON/OFF button approx. 2 seconds to enter display interface, and enter into DAB mode to auto start searching broadcast DAB+ station. Press ON/OFF button again to turn into standby mode and will turn to date and time display.

C

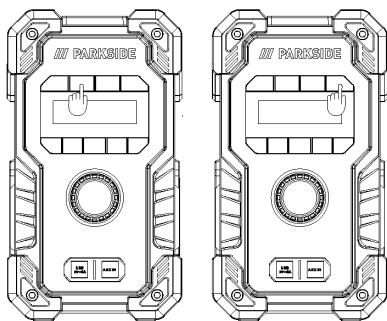
Volume adjustment



You can also turn volume up/down via this rotator knob button. Turn clockwise to increase volume, and anti-clockwise to reduce volume.

**D**

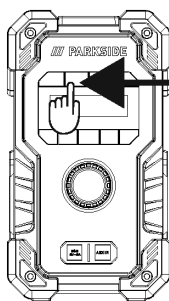
Using FM function



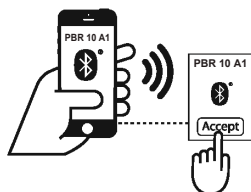
Put out the antenna, press the SOURCE button to switch into the FM mode, hold the AUTO TUNE button to active the FM station search.

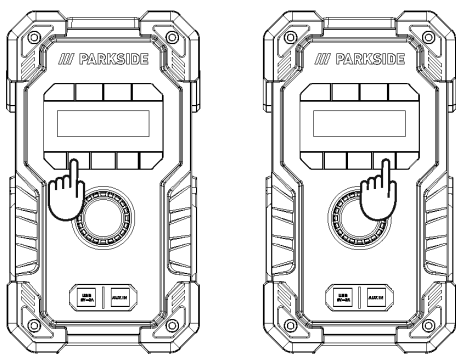
E1

Connecting to playback device via Bluetooth



Press the SOURCE button to switch into Bluetooth mode and enable a Bluetooth connection. ACCEPT the product identification "PBR 10 A1" on the playback device. Then you can start to stream your music to this speaker via Bluetooth once connection ready.

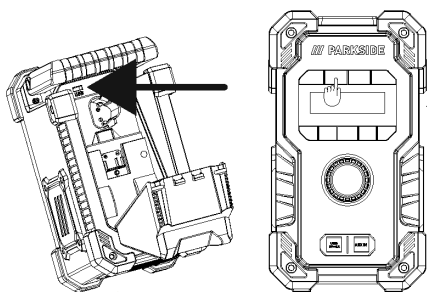


E2

You can also use the Bluetooth control button "1" to "4" on speaker to playback music. Press briefly the Pause/Playback button to start play back. Press again briefly during playback to pause or continue playing.

F

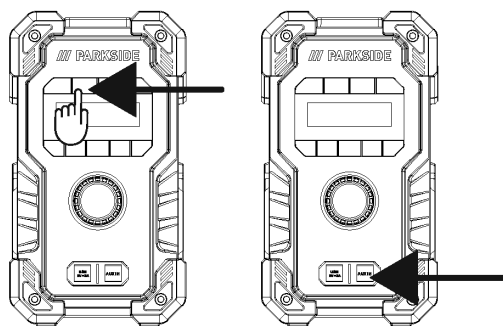
Play back from a USB stick



Open the battery compartment cover, insert the USB contains music and close the battery compartment cover. Music control button "1" to "4" on speaker to playback music. Press briefly the Pause/Playback button to start play back. Press again briefly during playback to pause or continue playing.

G

AUX IN Press the SOURCE button to switch into AUX IN mode, and then plug in the AUX cable at the front AUX IN socket to start use this function.



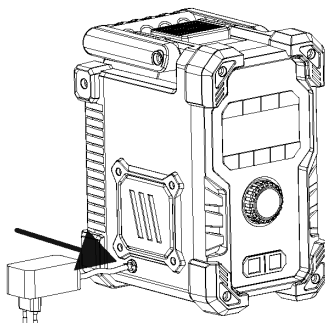
● Quick-Start-Guide

Dieses Informationsblatt ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung. Bewahren Sie es zusammen mit der Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus. Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise.

A

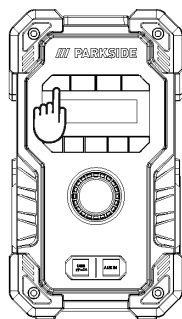
Ersteinrichtung

- 1) Stecken Sie den 12 V Gleichstromstecker des Netzteils in die Gleichstrombuchse des Lautsprecher-Ladeanschlusses. Stecken Sie dann den Netzadapter in die Steckdose.
- 2) Alternativ können Sie auch eine 12 V/20 V-Batterie in die Batteriebuchse des Lautsprechers einlegen, um den Lautsprecher mit Strom zu versorgen.



B

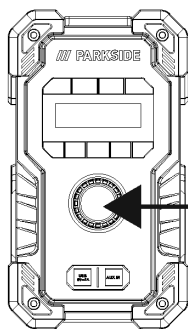
Einschalten des Geräts



Halten Sie die Ein-/Aus-Taste etwa 2 Sekunden gedrückt, um das Display aufzurufen und in den DAB-Modus zu wechseln, um die automatische Suche nach DAB+ Sendern zu starten. Drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste, um in den Standby-Modus zu wechseln und das Display wechselt zur Datums- und Uhrzeit-Anzeige.

C

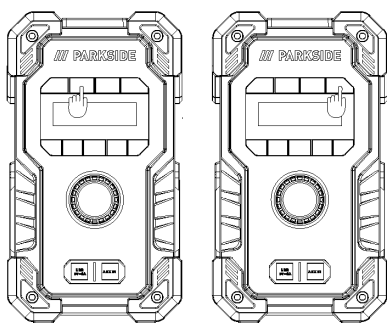
Lautstärkeregelung



Sie können die Lautstärke auch über diesen Drehknopf erhöhen oder verringern. Im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu verringern.

**D**

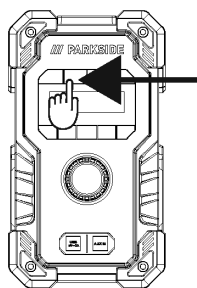
Verwendung der FM-Funktion



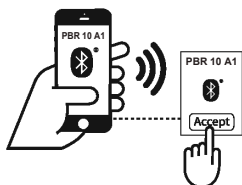
Ziehen Sie die Antenne heraus, drücken Sie die SOURCE-Taste, um in den FM-Modus zu wechseln. Halten Sie die AUTO TUNE-Taste gedrückt, um die FM-Sendersuche zu aktivieren.

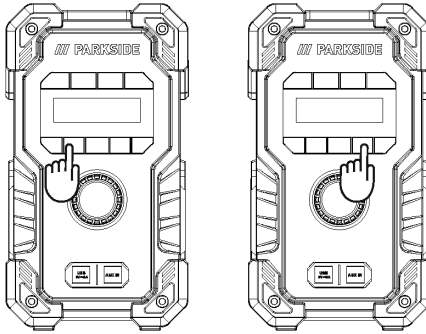
E1

Verbinden mit dem Wiedergabegerät über Bluetooth

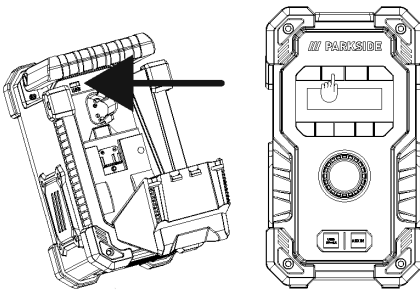


Drücken Sie die Taste „QUELLE“, um in den Bluetooth-Modus zu wechseln und eine Bluetooth-Verbindung zu aktivieren. AKZEPTIEREN (ACCEPT) Sie die Produktbezeichnung „PBR 10 A1“ auf dem Wiedergabegerät. Sobald die Verbindung hergestellt ist, können Sie Ihre Musik über Bluetooth auf diesen Lautsprecher übertragen.



E2

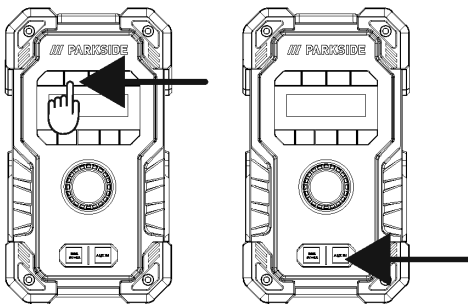
Sie können zur Musikwiedergabe auch die Bluetooth-Steuertasten „1“ bis „4“ am Lautsprecher verwenden. Drücken Sie kurz die Pause-/Wiedergabetaste, um die Wiedergabe zu starten. Drücken Sie die Taste während der Wiedergabe erneut kurz, um die Wiedergabe anzuhalten oder fortzusetzen.

F**Wiedergabe von einem USB-Stick**

Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs, setzen Sie das USB-Medium mit der Musik ein und schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs. Musiksteuerungstaste „1“ bis „4“ am Lautsprecher zur Wiedergabe von Musik. Drücken Sie kurz die Pause-/Wiedergabe-Taste, um die Wiedergabe zu starten. Drücken Sie die Taste während der Wiedergabe erneut kurz, um die Wiedergabe anzuhalten oder fortzusetzen.

G**AUX IN**

Drücken Sie die Taste „QUELLE“, um in den AUX-IN-Modus zu wechseln. Schließen Sie dann das AUX-Kabel an die vordere AUX-IN-Buchse an, um diese Funktion zu nutzen.



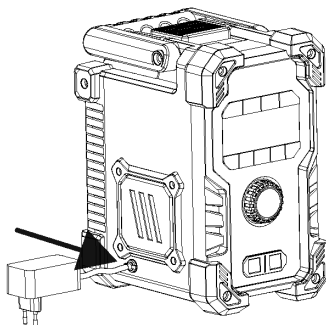
● Guide de démarrage rapide

Cette fiche d'information fait partie intégrante du mode d'emploi. Conservez-la dans un endroit sûr avec le mode d'emploi. Lorsque vous transmettez le produit à un tiers, veuillez lui transmettre tous les documents. Avant d'utiliser votre produit, lisez le mode d'emploi et soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité qu'il contient.

A

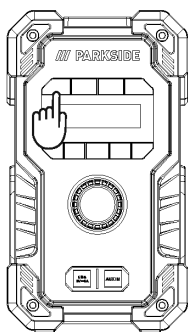
Paramétrage initial

- 1) Insérez la fiche 12 V DC de l'adaptateur secteur dans la prise DC du port de charge de l'enceinte. Branchez ensuite l'adaptateur secteur CA dans une prise secteur.
- 2) Vous pouvez également insérer une batterie 12 V/20 V dans le logement de batterie de l'enceinte pour alimenter cette dernière.



B

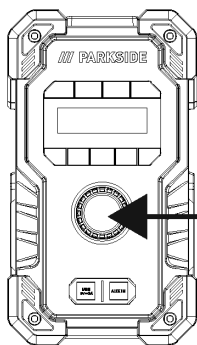
Mise sous tension du produit.



Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pendant env. 2 secondes pour accéder à l'interface de l'écran et passer en mode DAB pour lancer la recherche automatique de stations de radio DAB+. Réappuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour passer en mode veille et l'écran affiche la date et l'heure.

C

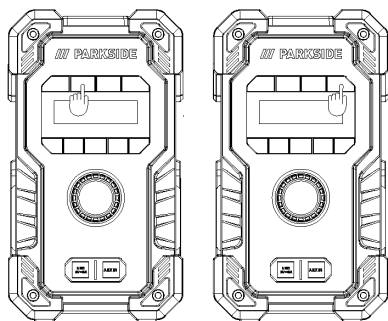
Réglage du volume



Vous pouvez également augmenter ou diminuer le volume à l'aide de ce bouton rotatif. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le réduire.

**D**

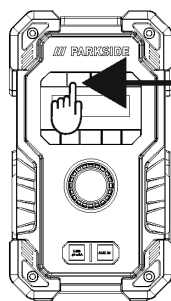
Utilisation de la fonction FM



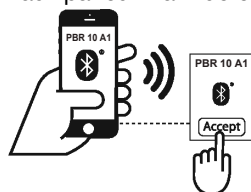
Sortez l'antenne et appuyez sur le bouton SOURCE pour passer en mode FM. Maintenez le bouton AUTO TUNE enfoncé pour activer la recherche de stations FM.

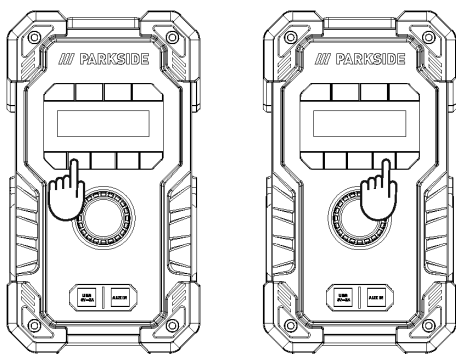
E1

Connexion à un périphérique de lecture via Bluetooth



Appuyez sur le bouton SOURCE pour passer en mode Bluetooth et activer la connexion Bluetooth. ACCEPTER l'identification du produit « PBR 10 A1 » sur l'appareil de lecture. Une fois la connexion établie, vous pouvez commencer à diffuser votre musique sur ce haut-parleur via Bluetooth.

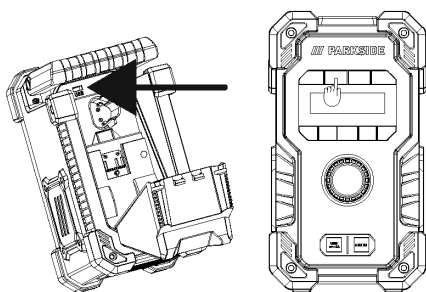


E2

Vous pouvez également utiliser les boutons de contrôle Bluetooth « 1 » à « 4 » sur le haut-parleur « 1 » à « 4 » sur le haut-parleur pour lire de la musique. Appuyez brièvement sur le bouton Pause/Lecture pour démarrer la lecture. Appuyez à nouveau brièvement pendant la lecture pour la mettre en pause ou la poursuivre.

F

Lecture à partir d'une clé USB

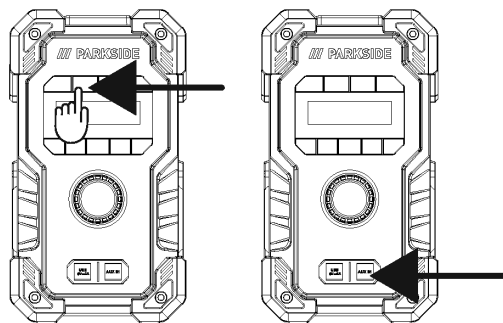


Ouvrez le couvercle du compartiment à piles, insérez la clé USB et refermez le compartiment à piles.

Utilisez les boutons de commande « 1 » à « 4 » sur le haut-parleur pour écouter la musique. Appuyez brièvement sur le bouton Pause/Lecture pour démarrer la lecture. Appuyez à nouveau brièvement pendant la lecture pour la mettre en pause ou la poursuivre.

G

AUX-IN Appuyez sur le bouton SOURCE pour passer en mode AUX IN, puis branchez le câble AUX sur la prise AUX IN en façade pour commencer à utiliser cette fonction.



● Quick-Start-Guide

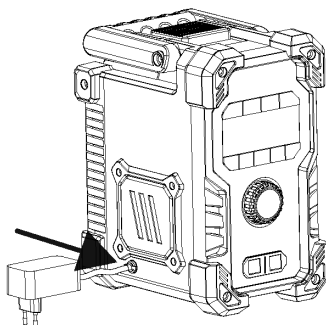
Dit informatieblad is een vast bestanddeel van de gebruiksaanwijzing. Bewaar het goed, samen met gebruiksaanwijzing. Overhandig ook alle documenten als u het product aan derden doorgeeft. Lees voor het gebruik van het product de gebruiksaanwijzing en let met name op de daarin vermelde veiligheidsinstructies.

A

Initiële installatie

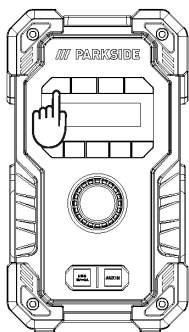
1) Steek de 12 V DC-stekker van de netadapter in de DC-laadaansluiting van de luidspreker. Steek de stekker van de AC-netadapter in het stopcontact.

2) U kunt tevens een 12V/20V accu in de accuaansluiting van de luidspreker aanbrengen om deze luidspreker van stroom te voorzien.



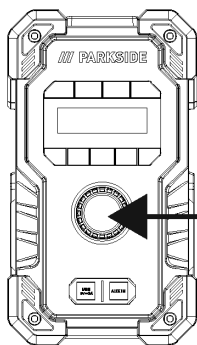
B

Het product inschakelen

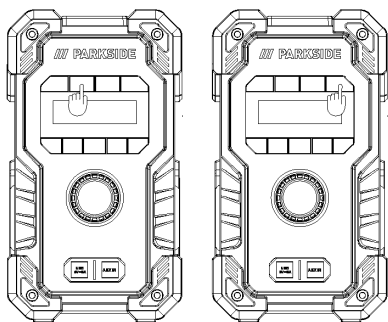


Druk ong. 2 seconden op de AAN/UIT-knop om het scherm in te schakelen en de DAB-modus te openen om automatisch naar DAB+ stations te zoeken.

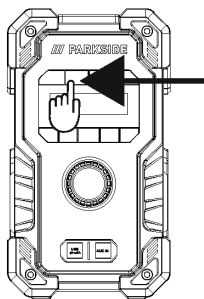
Druk opnieuw op de AAN/UIT-knop om het product in stand-by te zetten en de datum en tijd worden op het scherm weergegeven.

C**Volume regelen**

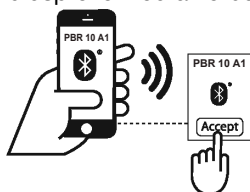
U kunt tevens deze draaiknop gebruiken om het volume te verhogen/verlagen. Draai met de klok mee om volume te verhogen en tegen de klok in om volume te verlagen.

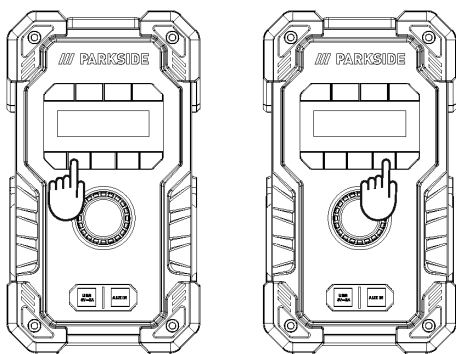
**D****De FM-functie gebruiken**

Trek de antenne uit, druk op de BRON-knop om naar de FM-modus te schakelen en houd de AUTOMATISCHE AFSTEMMING-knop ingedrukt om het zoeken naar FM-stations te starten.

E1**Aansluiten op een afspelerapparaat via Bluetooth**

Druk op de BRON-knop om de Bluetoothmodus te openen en een Bluetooth-verbinding tot stand te brengen. AANVAARD de productidentificatie "PBR 10 A1" op het afspelerapparaat. U kunt nu starten met het afspelen van uw muziek via Bluetooth op deze luidspreker zodra verbonden.

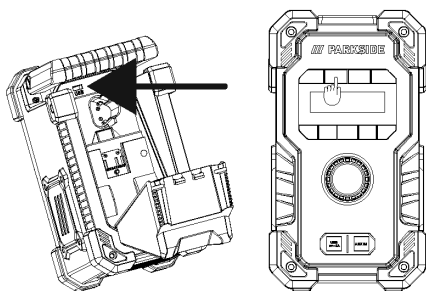


E2

U kunt tevens de Bluetooth-regelknop "1" tot "4" op de luidspreker gebruiken om muziek af te spelen. Druk kort op de Pauze/Afspelen-knop om het afspelen te starten. Druk opnieuw kort tijdens het afspelen om het afspelen te onderbreken of te hervatten.

F

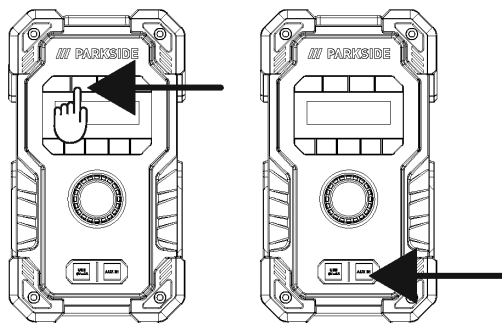
Afspelen vanaf een USB-stick



Open de batterijklep, sluit de USB-stick met muziek aan en sluit de batterijklep. Muziekregelknop „1“ tot „4“ op de luidspreker om muziek af te spelen. Druk kort op de Pauze/Afspelen-knop om het afspelen te starten. Druk opnieuw kort tijdens het afspelen om het afspelen te onderbreken of te hervatten.

G

AUX IN Druk op de BRON-knop om de AUX IN-modus te openen en sluit de AUX-kabel vervolgens aan op de AUX IN-aansluiting aan de voorkant om deze functie te gebruiken.



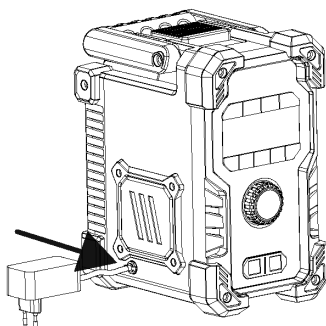
● Guida rapida

Questa scheda informativa è parte integrante delle istruzioni per l'uso. Conservarla insieme alle istruzioni per l'uso. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione. Prima dell'utilizzo del prodotto leggere le istruzioni per l'uso e fare attenzione in particolare alle avvertenze per la sicurezza ivi contenute.

A

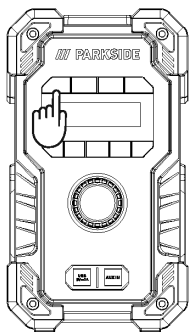
Operazioni preliminari

- 1) Collegare il connettore CC 12 V dell'adattatore di corrente alla presa CC della radio. Quindi collegare l'adattatore di corrente alla presa di corrente.
- 2) In alternativa è possibile alimentare la radio inserendo una batteria da 12 V / 20 V nell'apposito vano.

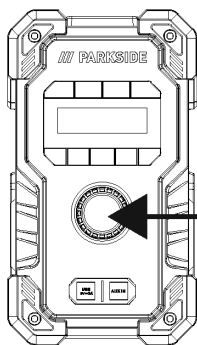


B

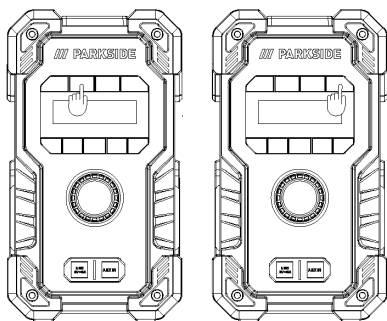
Accensione del prodotto



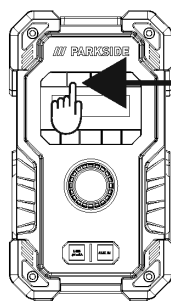
Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per circa 2 secondi; il display si illuminerà e la radio entrerà in modalità DAB e cercherà automaticamente le stazioni DAB+. Tenere nuovamente premuto il pulsante di accensione/spegnimento; la radio entrerà in standby e verranno visualizzate l'ora e la data.

C**Regolazione del volume**

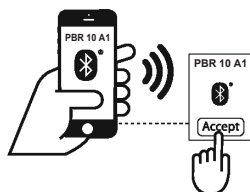
È possibile regolare il volume ruotando la manopola del volume. Ruotarla in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per diminuirlo.

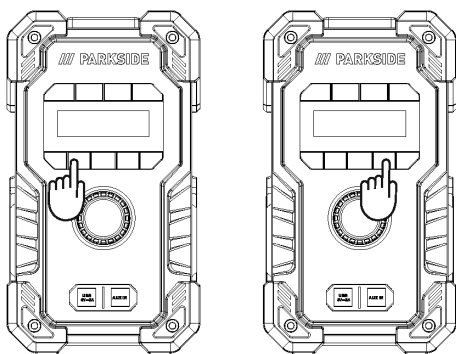
**D****Ascolto della radio**

Estrarre l'antenna, premere il pulsante SOURCE per passare alla modalità FM e tenere premuto il pulsante AUTO TUNE per avviare la ricerca delle stazioni.

E1**Collegamento al dispositivo audio tramite Bluetooth**

Premere il pulsante della modalità per passare alla modalità Bluetooth ed effettuare il collegamento Bluetooth. Selezionare il prodotto "PBR 10 A1" dall'elenco dei dispositivi rilevati. Al termine del collegamento sarà possibile trasmettere la musica con questo altoparlante.

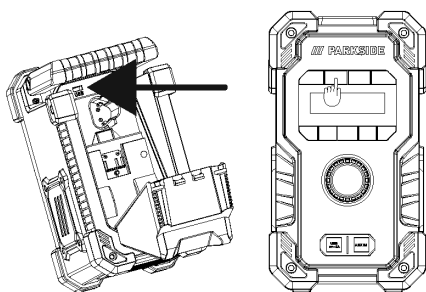


E2

È possibile controllare la riproduzione anche usando i pulsanti da "1" a "4" sull'altoparlante. Premere brevemente il pulsante Riproduci/Pausa per avviare la riproduzione. Premerlo nuovamente per mettere in pausa la riproduzione o riprenderla.

F

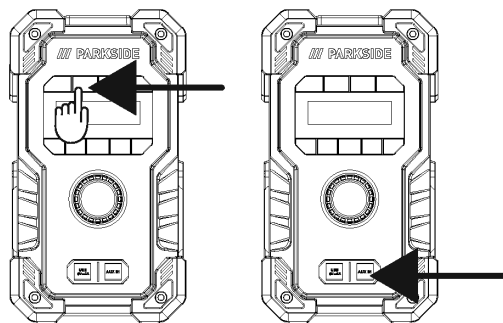
Riproduzione da supporto USB



Aprire il coperchio del vano batteria, inserire il dispositivo USB e chiudere il coperchio del vano batteria. Usare i pulsanti da 1 a 4 per controllare la riproduzione musicale. Premere brevemente il pulsante Riproduci/Pausa per avviare la riproduzione. Premerlo nuovamente per mettere in pausa la riproduzione o riprenderla.

G

AUX IN Premere il pulsante della modalità per passare alla modalità AUX IN, quindi collegare il cavo AUX alla presa AUX IN sul lato anteriore dell'altoparlante.



● Guía de inicio rápido

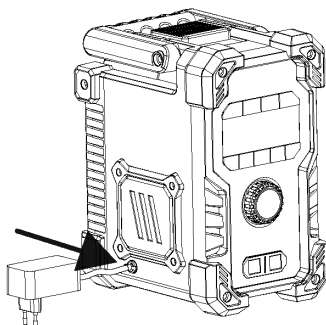
Esta ficha informativa es una parte integral del manual de instrucciones. Consérvela junto con el manual de instrucciones. Asegúrese de proporcionar todos los documentos relacionados con el producto en caso de entregarlo a terceros. Lea el manual de instrucciones antes de usar el producto y tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad que contiene.

A

Configuración inicial

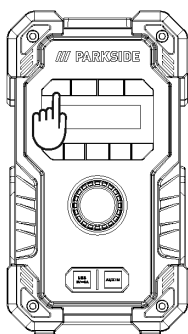
1) Inserte la clavija de 12 V CC del adaptador de corriente a la conexión de CC del puerto de carga del altavoz. A continuación, enchufe el adaptador de CA a la toma de corriente.

2) Otra opción es insertar una batería de 12 V/20 V en la toma de batería del altavoz para encender este altavoz.



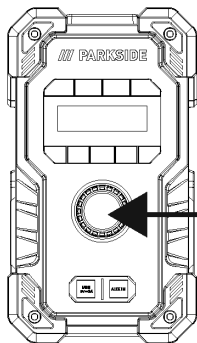
B

Encendido del producto

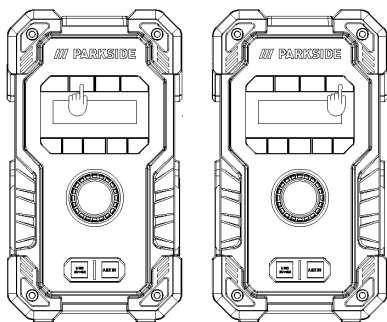


Presione el botón de encendido/apagado aprox. 2 segundos para ingresar a la interfaz de visualización e ingresar al DAB mode para comenzar automáticamente a buscar una estación de transmisión DAB+.

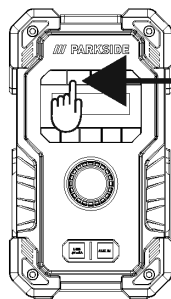
Presione el botón de encendido/apagado nuevamente para pasar al modo de espera y pasará a mostrar la fecha y la hora.

C**Ajustar el volumen**

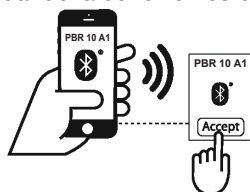
También puede subir o bajar el volumen utilizando este mando giratorio. Gírelo en sentido horario para subir el volumen y en sentido antihorario para bajarlo.

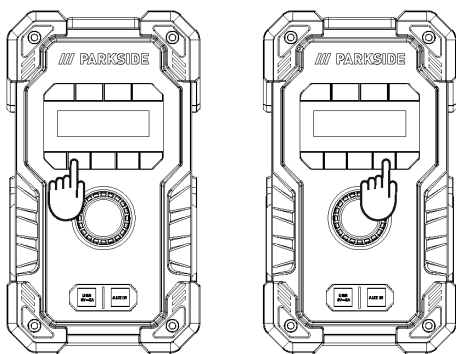
**D****Uso de la función FM**

Extienda la antena, presione el botón SOURCE para cambiar al modo FM, mantenga presionado el botón AUTO TUNE para activar la búsqueda de estaciones FM.

E1**Conectar a un dispositivo de reproducción a través de Bluetooth**

Presione el botón SOURCE para cambiar al modo Bluetooth y habilitar una conexión Bluetooth. ACEPTE la identificación del producto «PBR 10 A1» en el dispositivo de reproducción. A continuación, puede empezar a transmitir música al producto a través de Bluetooth cuando la conexión esté lista.

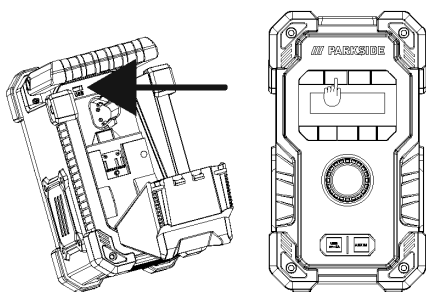


E2

También puede utilizar los botones de control de Bluetooth «1» a «4» en el aparato para reproducir música. Pulse brevemente el botón de Pausa/reproducción para iniciar la reproducción. Pulse de nuevo brevemente durante la reproducción para pausar o continuar la reproducción.

F

Reproducción desde una memoria USB



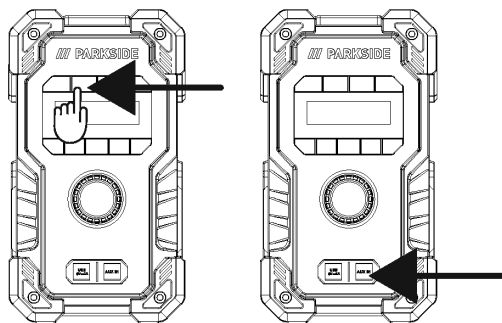
Abra la tapa del compartimiento de la batería, inserte el USB que contiene la música y cierre la tapa del compartimiento de la batería.

Botón de control de música „1“ a „4“ en el altavoz para reproducir música. Presione brevemente el botón Pausa/Reproducción para iniciar la reproducción. Pulse de nuevo brevemente durante la reproducción para pausar o continuar la reproducción.

G

CONEXIÓN DE ENTRADA AUXILIAR

Presione el botón SOURCE para cambiar al modo AUX IN y luego conecte el cable AUX en la toma AUX IN frontal para comenzar a usar esta función.



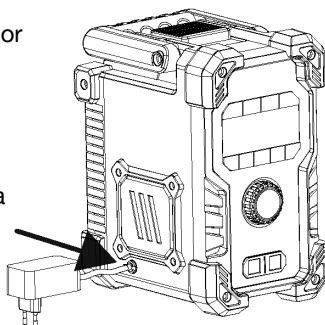
● Guia de Início Rápido

Esta ficha de informação é parte integrante do manual de instruções. Guarde-a num local seguro juntamente com o manual de instruções. Na entrega do produto a terceiro, deve entregar também todos os documentos. Antes de utilizar o produto, leia o manual de instruções e preste especial atenção às informações nele contidas Avisos de segurança.

A

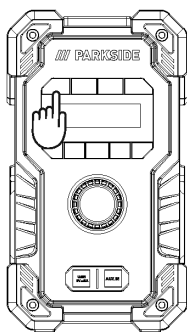
Configuração inicial

- 1) Insira a ficha DC de 12V do adaptador da alimentação na entrada DC da porta de carregamento da coluna de som. Depois, ligue o adaptador da alimentação AC a uma tomada.
- 2) Por outro lado, pode inserir a bateria de 12V/20V na entrada da bateria da coluna de som para alimentar esta coluna de som.

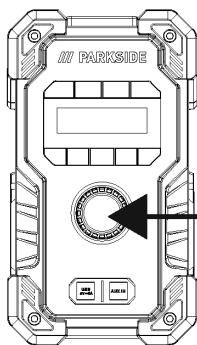


B

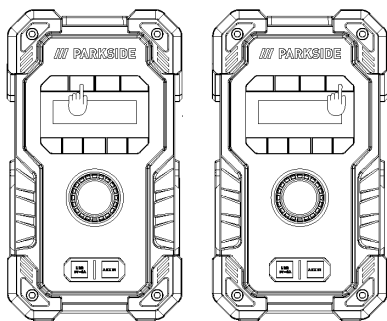
Ligar o produto



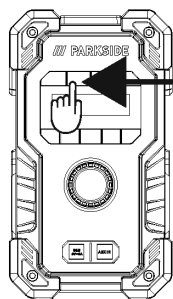
Prima o botão de ligar/desligar durante cerca de 2 segundos para entrar na interface do visor, e entre no modo DAB para procurar automaticamente estações de transmissão DAB+. Prima de novo o botão de ligar/desligar para entrar no modo inativo. Volta a ver a data e a hora.

C**Ajuste do volume**

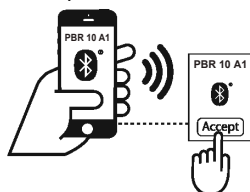
Também pode aumentar/diminuir o volume usando este manipulador rotativo. Rode no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume, e no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para diminuir o volume.

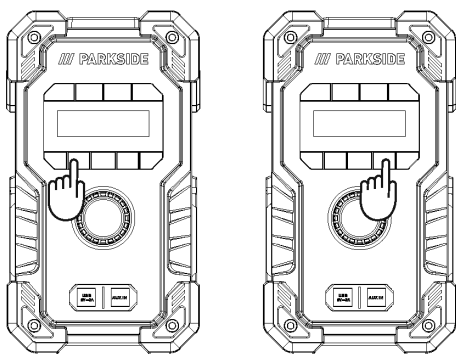
**D****Usar a função FM**

Estique a antena, prima o botão SOURCE para entrar no modo FM, mantenha premido o botão AUTO TUNE para ativar a procura de estações FM.

E1**Conectar ao dispositivo de reprodução através de Bluetooth**

Prima o botão SOURCE para entrar no modo Bluetooth e ativar a conexão por Bluetooth. ACEITE a identificação do produto “PBR 10 A1” no dispositivo de reprodução. Depois, pode começar a transmitir a sua música para esta coluna de som através de Bluetooth quando a conexão estiver pronta.

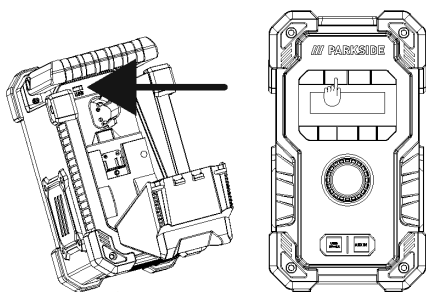


E2

Também pode usar os botões de controlo do Bluetooth “1” a “4” na coluna de som para reproduzir música. Prima brevemente o botão de reprodução/pausa para iniciar a reprodução. Prima de novo este botão brevemente durante a reprodução para pausar ou continuar a reprodução.

F

Reproduzir a partir de uma pen USB



Abra a tampa do compartimento da bateria, insira a pen USB que contenha música e feche a tampa do compartimento da bateria.

Use o botão de controlo da música “1” a “4” na coluna de som para reproduzir música. Prima brevemente o botão de reprodução/pausa para iniciar a reprodução. Prima de novo este botão brevemente durante a reprodução para pausar ou continuar a reprodução.

G

AUX IN Prima o botão SOURCE para entrar no modo AUX IN. Depois, ligue o cabo AUX na entrada AUX IN na frente para começar a usar esta função.

